

《费尔南多·佩索阿诗选》

图书基本信息

书名：《费尔南多·佩索阿诗选》

13位ISBN编号：9787543452343

10位ISBN编号：7543452340

出版时间：2004-01

出版社：河北教育出版社

作者：(葡萄牙)费尔南多·佩索阿

页数：200

译者：杨子

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《费尔南多·佩索阿诗选》

内容概要

本诗集收入了佩索阿的重要诗作如《牧羊人》、《烟草店》等。内容多是对爱情、神灵和信仰的思考。

《费尔南多·佩索阿诗选》

作者简介

费尔南多·佩索阿简介：

费尔南多·佩索阿于1888年生于葡萄牙里斯本，父亲在他不满六岁时病逝，母亲再嫁葡萄牙驻南非德班领事，佩索阿随母亲来到南非，在那儿读小学中学和商业学校。在开普敦大学就读时，他的英语散文获得了维多利亚女王奖。1905年他回到里斯本，次年考取里斯本大学文学院，攻读哲学、拉丁语和外交课程。他常去国立图书馆阅读古希腊和德国哲学家的著作，并且继续用英文阅读和写作。

1912至1914年间，以佩索阿为首的葡萄牙的文学青年在英法新文艺思潮的影响下发起了一场文艺复兴运动，并创办了几个虽然短命却影响深远的文学刊物——《流放》、《葡萄牙未来主义》和《奥尔菲乌》。

1914年8月3日，对佩索阿来说是神性降临的一天，他一气呵成，写出了大型组诗《牧人》（共49首）中的大部分。

佩索阿的命运和凡高很相近，都是生前寂寞，死后轰动。这个在为公司翻译外国信函的间歇里写作的诗人完成了卷帙浩繁的作品，生前却从来没有受到过出版商的青睐。他的大部分诗作发表在文学杂志上。1918年他出版了英文诗集《35首十四行诗》，随后又出版了两卷英文诗歌。1933年，他出版了生前唯一的一本葡萄牙文诗集《使命》，但没有引起多少关注。

佩索阿同时还用三个笔名写作：阿尔贝托·卡埃罗、阿尔瓦罗·德·坎波斯和里卡多·雷耶斯。这三个虚拟人物各司其职。卡埃罗是一位自幼失去双亲的牧人，仅受过小学教育，和一位姑奶奶住在乡间，26岁便死于肺病，著名的组诗《牧人》就托在他的名下；坎波斯是一位工程师，对科技充满兴趣，诗作常采用近乎散文的自由体，有时一句长达数十音节，思想极其激烈；雷耶斯的诗歌显示出贺拉斯式的恬静和与之相应的享乐主义精神，内容多是对爱情、神灵和信仰的思考。再加上一个本我的佩索阿，佩索阿用这种方式很好地将一个诗人的内心冲突和自相矛盾平衡在一个自创的文字的宇宙结构里。

从1908年起，佩索阿就一直独自生活，有关他的爱情生活，人们知道得非常少。这个终生未娶的天才一直爱着一个名叫奥菲莉娅·凯洛兹的打字小姐。他们之间的恋情主要通过书信来传递，让人想起卡夫卡和他的情侣密伦娜。佩索阿和奥菲莉娅的书信直到1978年才出版。

1935年11月29日，佩索阿因肝病严重恶化被送进医院，当天他在一张小纸片上写下了最后一句话：“我不知道明天将会带来什么。”第二天他逝世了。

从1943年开始，他的朋友路易斯·德·蒙塔尔沃开始整理他的遗稿，而出版佩索阿全集的工作一直延续到20世纪末。截止到一九八六年，已经出版的佩索阿全集包括11卷诗集、9卷散文、3卷书简。此外还有一些作品尚在进一步的发掘和整理中。

佩索阿正受到越来越多的世界各地读者的崇拜。他的祖国将他和十六世界的大诗人卡蒙斯并称为葡萄牙文学史上的两座丰碑。葡萄牙的文学史家更认为应该给予佩索阿“与但丁、莎士比亚、歌德和乔伊斯同样的地位”。1985年10月15日，为纪念诗人逝世50周年，葡萄牙举行盛大的迁葬仪式，将佩索阿的遗骨移至里斯本热罗尼莫大教堂的圣殿，供人瞻仰。这里也安放着卡蒙斯的石冢。

这里的一组诗歌译自收入“企鹅现代欧洲诗人丛书”的《费尔南多诗选》，英译者为乔那森·格里芬。

转子杨子的网页：<http://www.xj.cninfo.net/culture/writer/yangzi/zuopin/zpindex1.htm>

《费尔南多·佩索阿诗选》

书籍目录

佩索阿：一个人在小阁楼里思考宇宙
费尔南多·佩索阿 麦格兰 葡萄牙海 堂·塞巴尔斯蒂昂，葡萄牙国王
当她走过 歌 她在歌唱——那收割庄稼的妇人 突然，一只手 呵，苦闷 圣诞 李尔星来了 浓云围困 我把有边界的灵魂留给 睡梦中我也警醒着 她的生命令人吃惊 树叶哗哗笑 不，什么也别说了 收割庄稼的妇人 黑暗中，风在肆虐 呵，圣者，为何你 我知道，惟有我知道 她走过来，风韵迷人 呵，一切都是象征 我看见小船在动 徘徊在青草上 我在审视无法看见的事物 纵然谁都没有 我睡去。又醒着—— 在下雨 大神秘栖息在 风，在高高的空间里 如此这般 窥孔 在巨大的彷徨中阿尔贝托·卡埃罗里卡多·雷耶斯阿尔瓦罗·德·坎波斯佩索阿本人费尔南多·佩索阿生平和创作年表

精彩短评

- 1、对主观感知的推崇和对哲思的抵触，对虚无的执念和对上帝的怀疑，在简单的句子中直白地表现出来。读诗是一件可以让自己安静下来的事情，顺便填埋一下荒芜和自怜。
- 2、我不知为何悲从中来
- 3、我们活过的刹那，前后皆是暗夜
- 4、
没有人爱任何别的人
他爱
在别人的身上寻找属于自己的东西
如果别人不爱你 你不要烦恼
他们感觉
你是谁
而你是一个陌生人
做你所是的人
即使从未爱过
在你的自我里是安全的
你只经受
少数的悲伤
- 5、你将属于你的一切 注入到最渺小的事物中。就像那 盈满的月亮 照耀着 四面八方，因为她住在天上。
/ feat. Creep / at 诗集
- 6、多拿些酒来，因为生命只是乌有。
- 7、多拿些酒来 因为生命只是乌有
- 8、美，美，美！
- 9、里斯本诗人
- 10、佩索阿是一个充满“矛盾”的诗人（竟然塑造出几个分身），以至于他的诗中充满了哲学性的矛盾。他在诗中探讨“我是我吗”，“世界难道不是一场梦”，“我们称作的事物是其本身吗”。诸如此类。同时，他的诗中还充满了虚空，灵魂，死亡，梦之类的主题。这样，他就变得迷人起来。诗本就是一种模糊，矛盾。
- 11、看过他的《惶然录》，被他的文字和思想所打动他的诗歌依然那么美
- 12、《烟草店》一首足够三生三世不朽
- 13、多么欢乐的虚无主义诗人~
- 14、三星半
- 15、“我们活过的刹那，前后皆是暗夜”
- 16、无与伦比！
- 17、一个才华横溢的诗人在俗世之中的静谧诗篇。断断续续读了很久，也抄了很多。一个一个的句子，隔着时间和地域，敲打着遥远的读者。
- 18、这本是由英译本翻译过来的，译笔比较古朴，雷耶斯用上这种风格很合适。“我们活的刹那，前后皆暗夜”。
卡埃罗部分还是闵雪飞译本好。
- 19、事物唯一的内在含义
是它们没有任何的内在含义。
我不相信上帝，因为我从未看见他。
如果他想让我信他，
他当然应该前来与我交谈，
应该穿过我的过道进来，
对我说：我在这里！
- 20、一切就是一。一就是一切。
- 21、我们活过的刹那，前后皆是暗夜。

22、会是影响我一生的诗集

23、一个过分晴朗的日子，
是那种你希望已经干完了一大堆工作
在那天什么也不用干的日子，
我看见，像前边林中的一条路
那也许是个大神秘的东西
那假诗人空谈过的伟大奥秘

我看见没有自然
自然并不存在
唯有群山，峡谷，旷原
唯有树木，花朵，青草
唯有小溪和石头
但没有一个统摄这一切的整体
以致任何真正的联系
都只是我们病态的想象
自然只是局部，整体并不存在
也许这才是他们念叨的神秘

我认清了，这个没有思想
甚至没有一个标点符号的东西，一定是真理
大家动身去寻找却没有找到
我独自一人，因为我根本不想去找它，却找到了

24、“我把灵魂劈成碎片，让它们变成形形色色的人。”

25、！！！！！！！！

26、不怎么喜欢这本的翻译……

27、佩索阿绝对是优秀的作家。

28、精准的词语一下一下击打着你的心，告诉你，你要保持敏感

29、一年多没读诗，在枯燥的论文阻塞了我的文学热情之际，佩索阿激发了我

30、被众神注定，我要全然孤单地
留存在世上。

反抗他们是无用的：他们给予的
我毫无疑问地接受。

像麦子弯腰于风中，又昂首于
大风歇息时。

“仅有的本性诗人”《牧羊人》组诗极好

31、异名。神奇！

32、没有上帝，没有自我，也没有自然。一个人独自心碎一直是更好的忧伤。

33、佩索阿的诗，每一首都让人起鸡皮疙瘩，直到读到《烟草店》，突然就全身发抖，像他释放的秘密咒语击中而不能自己。这么好的一首诗想到了诸如他会流芳百世之类的词。我很羡慕那些喜欢佩索阿，但还没有读过这些诗的人。

34、应该是从Jonathan Griffin的英译本转译过来的，人人都译佩索阿，却很难知道他是谁。

35、他的身上似乎存在几倍于常人的感官感受器，从细腻丰富的内心世界到瑰丽清秀的想象，再到纤毫毕现的自然体验，其生命的帧数和像素让我陶醉。还以为此人有多种人格，不然怎么解释这本诗集有买一赠十的假象。

36、目前为止最符合我口味的外国诗人，思考是难受的，就像在雨中散步。

37、香软类的不喜，其他的非常喜爱。

38、“多拿些酒来，因为生命只是乌有。”——1935.11.19

《费尔南多·佩索阿诗选》

- 39、重用眼睛。情诗特别。
- 40、译文佳。
- 41、这个诗人的名字非常好听。。
- 42、无法进入
- 43、“我从来不求被他人理解 被理解类似于自我卖淫”无以复加的自我
- 44、翻译极大的削弱了诗意的穿透力……从这种程度上，还是更喜欢惶然录一些
- 45、在里斯本的旧书店翻到一本英文版《里斯本诗人作品选》，算是意外的惊喜，通过那本小书认识到两个诗人，一个人Pessoa，另一个是Floribela Espanca... 佩索阿找到了网上的电子书，后者我到现在都不知道她中文名字怎么翻译，而且google找到的葡语英译都没有在里斯本看大的那本里翻译的好，越来越后悔当时没买下来。。。
- 46、常读常新
- 47、他写的散文像诗，但是诗歌缺乏诗意。当然也可能是翻译的锅。
- 48、翻译不行
- 49、做你所是的人，即使从未爱过。
- 50、一个任何时刻都在自省的人，连迷醉都像是清醒的预演。读他的诗更像有个谦虚甚至有点自卑的人坐在前，小心翼翼地朗诵着，但久而久之也会被他的魅力所折服。翻译的一般，期待更好的译本。
- 51、多么纯洁又疯狂的感性，双子座的诗人，诗是谁也解释不清的东西，但是拿到这本书读起来的一刻，我在嘈杂的教室里双目失焦，随时准备好昏厥过去，如果没有其他人的注视就更好了
- 52、宇宙的广度与内心的深度，佩索阿都做到了。此生能读到《烟草店》，足矣！足矣！

《费尔南多·佩索阿诗选》

精彩书评

《费尔南多·佩索阿诗选》

章节试读

《费尔南多·佩索阿诗选》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com